



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 792

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Marți, 11 noiembrie 2003

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
<b>DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE</b>		<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>	
Decizia nr. 371 din 2 octombrie 2003 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 6 din Legea nr. 66/1996 privind reorganizarea Casei de Economii și Consemnațiuni din România în societate bancară pe acțiuni, republicată, cu modificările ulterioare.....	1-3	56. — Decizie a președintelui Agenției Române pentru Conservarea Energiei privind aprobarea Ghidului de elaborare și analiză a bilanșurilor energetice .....	5
<b>HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>		<b>ACTE ALE CONSILIULUI CONCURENȚEI</b>	
1.248. — Hotărâre pentru aprobarea bugetelor rectificate de venituri și cheltuieli pe anul 2003 ale regiilor autonome de interes național aflate sub autoritatea Băncii Naționale a României .....	4	435. — Decizie referitoare la autorizarea concentrării economice realizate de Societatea Comercială MOL ROMANIA PETROLEUM PRODUCTS — S.R.L. ....	5-6
1.268. — Hotărâre privind recunoașterea Fundației Consiliul Național Român pentru Refugiați ca fiind de utilitate publică .....	4		

## DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

#### DECIZIA Nr. 371

din 2 octombrie 2003

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 6 din Legea nr. 66/1996 privind reorganizarea Casei de Economii și Consemnațiuni din România în societate bancară pe acțiuni, republicată, cu modificările ulterioare**

Nicolae Popa — președinte  
Costică Bulai — judecător  
Nicolae Cochinescu — judecător  
Constantin Doldur — judecător  
Kozsokár Gábor — judecător  
Petre Ninosu — judecător  
Șerban Viorel Stănoiu — judecător  
Ioan Vida — judecător

Florentina Baltă — procuror  
Mihai Paul Cotta — magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 6 din Legea nr. 66/1996 privind reorganizarea Casei de Economii și Consemnațiuni din România în societate bancară pe acțiuni, republicată, cu modificările ulterioare, excepție ridicată de Valerian Stan în Dosarul nr. 3.611/CA/2002 al

Tribunalului București — Secția a VIII-a civilă conflicte de muncă și litigii de muncă.

La apelul nominal răspund avocat Eugenia Crângariu pentru autorul excepției și Ingrid Popa pentru Casa de Economii și Consemnațiuni — S.A.

Reprezentantul autorului excepției solicită admiterea acesteia. Se arată că termenul „autorități publice” prevăzut de art. 47 alin. (1) din Constituție și de art. 2 lit. a) din Legea nr. 544/2001 se referă atât la autorități publice, cât și la instituții publice. Or, CEC, astfel cum rezultă și din statutul său, este o instituție publică și nicidecum o societate bancară oarecare. Dispozițiile art. 31 din Constituție au un caracter general care nu limitează sensul noțiunii de informație, singurele limitări fiind cele prevăzute de art. 49 din Constituție. În consecință, se consideră că prevederile criticate încalcă dispozițiile art. 41 și 135 din Constituție, fiind afectată proprietatea privată a cetățenilor care se regăsește în banii acestora.

Reprezentantul Casei de Economii și Consemnațiuni — S.A. solicită respingerea excepției de neconstituționalitate. Se arată că dispozițiile art. 6 din Legea nr. 66/1996 au fost adoptate având în vedere Legea bancară nr. 58/1998, căreia trebuie să i se supună toate unitățile bancare, inclusiv CEC.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției, întrucât dispozițiile art. 6 din Legea nr. 66/1996 nu contravin textelor constituționale invocate. Se arată că, potrivit art. 1 din lege, CEC este o societate bancară pe acțiuni care nu face parte din categoria instituțiilor publice.

#### CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 24 ianuarie 2003, pronunțată în Dosarul nr. 3.611/CA/2002, **Tribunalul București — Secția a VIII-a civilă conflicte de muncă și litigii de muncă a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 6 din Legea nr. 66/1996, republicată, cu modificările ulterioare**, excepție ridicată de Valerian Stan.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate** autorul acesteia susține că textul criticat încalcă dispozițiile art. 1 alin. (3), art. 31 alin. (1) și (3), art. 41 alin. (1) și (2), art. 49 și ale art. 135 alin. (1)—(3) din Constituție. În dezvoltarea motivelor excepției, se arată că, potrivit textului criticat, „orice date în legătură cu operațiunile efectuate de CEC, deci, practic, orice date privind activitatea CEC sunt confidențiale, adică secrete, sustrate accesului liber la informație”. În acest fel, arată autorul excepției, „se atinge însăși existența dreptului de liber acces la informație, ceea ce este foarte grav, nu doar în raport cu împrejurarea că se înfrânge o normă imperativă de prim rang din Constituție, ci și în raport cu unul din efectele majore în plan social ale acestei încălcări, ascunderea față de opinia publică, din care fac parte și deponenții, a însăși situației patrimoniale și a modului de desfășurare, în practică, a activității uneia dintre instituțiile publice care operează cu banii unei mari mase de cetățeni”.

**Tribunalul București — Secția a VIII-a civilă conflicte de muncă și litigii de muncă** consideră că textul criticat nu este neconstituțional, întrucât art. 6 din Legea nr. 66/1996 se referă la informații de ordin personal, care nu au caracter public. În același timp, Casa de Economii și Consemnațiuni nu este autoritate publică și deci „nu este ținută de obligația prevăzută de art. 31 alin. (2) din Constituția României”. Pe de altă parte, arată instanța, art. 41 și 135 din Constituție se referă la dreptul de proprietate și la ocrotirea acestuia, neavând nici o legătură cu dreptul la informare al cetățenilor.

Potrivit prevederilor art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate. De asemenea, în conformitate cu dispozițiile art. 18<sup>1</sup> din Legea nr. 35/1997, cu modificările ulterioare, s-a solicitat punctul de vedere al instituției Avocatul Poporului.

**Guvernul** apreciază că excepția este neîntemeiată. În argumentarea acestui punct de vedere se arată, în esență, că textul criticat are în vedere „înstituirea unui regim de strictă confidențialitate

asupra unor date, fapte și elemente ce țin de funcționarea CEC — societate bancară pe acțiuni, cu caracter privat, care stabilește cu clienții săi și cu alți parteneri de afaceri raporturi de drept privat, iar nu de drept public”. În consecință, consideră Guvernul, „dispozițiile art. 31 din Constituție privind drepturile persoanelor de a avea acces neîngrădit la orice informație de interes public nu are nici o legătură cu activitatea CEC-ului”. De asemenea, se consideră că „dispozițiile art. 6 din Legea nr. 66/1996, republicată, nu limitează în nici un fel accesul la informații de interes public, pentru că informațiile avute în vedere sunt, prin excelență, de interes privat”.

Guvernul invocă în sprijinul opiniei sale și jurisprudența Curții Constituționale — Decizia nr. 268/2000 prin care s-a stabilit că „dispozițiile art. 35—37 din Legea bancară nr. 58/1998 (cu conținut similar prevederilor legale criticate în prezenta cauză) nu contravin dispozițiilor art. 31 din Legea fundamentală”.

De altfel, mai susține Guvernul, în subsidiar, „a stabili dacă informația la care se face referire în cuprinsul art. 6 din Legea nr. 66/1996, republicată, se circumscrie sau nu noțiunii de «informație de interes public», la care orice persoană ar avea acces liber și neîngrădit, în condițiile Legii nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public, presupune interpretarea sistematică și teleologică a dispozițiilor din actele normative incidente în cauză, operațiune juridică ce excedează atribuțiilor Curții Constituționale”.

În legătură cu susținerea autorului excepției că prevederile legale criticate contravin dispozițiilor art. 41 alin. (1) și (2), art. 49 și ale art. 135 alin. (1) și (2) din Constituție, Guvernul apreciază că aceste dispoziții constituționale nu sunt incidente în cauză.

**Avocatul Poporului** consideră că dispozițiile legale criticate sunt constituționale, întrucât instituie un „regim de strictă confidențialitate asupra unor date, fapte și elemente ce țin de funcționarea societăților comerciale bancare, instituții care stabilesc cu clienții lor și cu alți parteneri de afaceri raporturi de drept civil sau comercial, adică raporturi de drept privat, iar nu de drept public”. În consecință, se arată în punctul de vedere prezentat, „dispozițiile art. 31 din Constituție, text care privește dreptul persoanelor de a avea acces neîngrădit la orice informație de interes public, nu au nici o legătură cu activitățile bancare”. Pe de altă parte, „societățile bancare pe acțiuni (cum este și Casa de Economii și Consemnațiuni) nu sunt entități care să facă parte din categoria autorităților publice”. Se mai arată, în acest punct de vedere, că „secretul operațiunilor bancare reprezintă o condiție esențială pentru funcționarea instituțiilor din această categorie”. Pe de altă parte, Avocatul Poporului consideră că „pentru personalul băncilor păstrarea confidențialității datelor și operațiilor prevăzute de lege ține de secretul profesional și de respectarea Legii nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, iar încălcarea unor asemenea îndatoriri poate atrage, alături de răspunderea în raporturile de serviciu, chiar răspunderea penală”.

Referitor la încălcarea dispozițiilor art. 49 din Constituție, se menționează că aceasta nu poate fi reținută, întrucât art. 6 din Legea nr. 66/1996, republicată, este menit să asigure substanța unei corecte exercitări a dreptului la viață intimă, familială și privată, instituit prin art. 26 din Legea fundamentală.

Cu privire la invocarea înfrângerii dispozițiilor art. 41 alin. (1) și ale art. 135 alin. (1)—(3) din Constituție, se precizează că textele respective nu au incidență în cauză:

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

#### CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile părților prezente și ale procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 144 lit. c) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (1), ale art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992,

republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 6 din Legea nr. 66 din 3 iulie 1996 privind reorganizarea Casei de Economii și Consemnațiuni din România în societate bancară pe acțiuni, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 28 din 26 ianuarie 1999, cu modificările ulterioare, text care are următorul cuprins:

— Art. 6: „(1) *Operațiunile efectuate de Casa de Economii și Consemnațiuni, numele depunătorilor și al titularilor depunerilor, sumele depuse și orice alte date în legătură cu operațiunile efectuate pe numele acestora sunt confidențiale.*

(2) *Date informative privind numele titularilor, depunătorilor, sumele depuse și operațiunile efectuate pe numele persoanelor fizice și juridice se dau numai titularilor sau reprezentanților legali, iar în cauzele penale în care s-a pus în mișcare acțiunea penală împotriva titularului, la cererea scrisă a procurorului sau instanței judecătorești.*

(3) *Măsurile de indisponibilizare și de executare a sumelor depuse se vor lua în condițiile legii.*”

Textele constituționale invocate în susținerea excepției au următorul cuprins:

— Art. 1 alin. (3): „*România este stat de drept, democratic și social, în care demnitatea omului, drepturile și libertățile cetățenilor, libera dezvoltare a personalității umane, dreptatea și pluralismul politic reprezintă valori supreme și sunt garantate.*”;

— Art. 31 alin. (1) și (3): „(1) *Dreptul persoanei de a avea acces la orice informație de interes public nu poate fi îngărdit.[...]*

(3) *Dreptul la informație nu trebuie să prejudicieze măsurile de protecție a tinerilor sau siguranța națională.*”;

— Art. 41 alin. (1) și (2): „(1) *Dreptul de proprietate, precum și creanțele asupra statului, sunt garantate. Conținutul și limitele acestor drepturi sunt stabilite prin lege.*

(2) *Proprietatea privată este ocrotită în mod egal de lege, indiferent de titular. Cetățenii străini și apatrizii nu pot dobândi dreptul de proprietate asupra terenurilor.*”;

— Art. 49: „(1) *Exercițiul unor drepturi sau al unor libertăți poate fi restrâns numai prin lege și numai dacă se impune, după caz, pentru: apărarea siguranței naționale, a ordinii, a sănătății ori a moralei publice, a drepturilor și a libertăților cetățenilor; desfășurarea instrucției penale; prevenirea consecințelor unei calamități naturale ori ale unui sinistru deosebit de grav.*

(2) *Restrângerea trebuie să fie proporțională cu situația care a determinat-o și nu poate atinge existența dreptului sau a libertății.*”;

— Art. 135 alin. (1)–(3): „(1) *Statul ocrotește proprietatea.*

(2) *Proprietatea este publică sau privată.*

(3) *Proprietatea publică aparține statului sau unităților administrativ-teritoriale.*”

Critica de neconstituționalitate se bazează, în esență, pe susținerea că textul art. 6 din Legea nr. 66/1996, republicată, atinge însăși existența dreptului de liber acces la informație.

Analizând textul de lege supus controlului de constituționalitate, Curtea reține că acesta nu încalcă dispozițiile art. 31 alin. (1) și (3) din Constituție.

Dispozițiile art. 31 alin. (1) din Constituție, în mod repetat invocate de autorul excepției, se referă la dreptul la informația de inte-

res public, iar alin. (2) al aceluiași articol (deși neinvocat de autorul excepției) este edificator, referindu-se la obligația autorităților publice de a asigura informarea corectă a cetățenilor asupra treburilor publice și asupra problemelor de interes personal. De aici rezultă că acest drept nu implică și accesul la informarea cu caracter confidențial, nici obligația altor persoane juridice de a da asemenea informații.

Or, textul criticat vizează nu o autoritate publică, ci Casa de Economii și Consemnațiuni, care, potrivit art. 1 din Legea nr. 66/1996, republicată, este „*persoană juridică română de drept privat*”, reorganizată „*în societate bancară pe acțiuni, cu acționar unic statul român*”. De asemenea, potrivit art. 5 din lege, în activitatea sa, Casa de Economii și Consemnațiuni „*se supune reglementărilor cuprinse în legea bancară, precum și celor emise de Banca Națională a României în aplicarea politicii monetare, de credit, valutare, de plăți, de asigurare a prudenței bancare și este subiect al supravegherii prudențiale a Băncii Naționale a României*”.

În aceste condiții, este normal ca și Casei de Economii și Consemnațiuni să i se aplice regula confidențialității, prevăzută în textul criticat pentru neconstituționalitate, comună băncilor. În legătură cu aceasta, Curtea Constituțională, prin Decizia nr. 268 din 19 decembrie 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 94 din 23 februarie 2001, a stabilit că dispozițiile art. 35–37 din Legea bancară nr. 58/1998, care au un conținut asemănător cu cel al art. 6 din Legea nr. 66/1996, republicată, sunt constituționale.

Referitor la faptul că informațiile prevăzute în textul criticat nu constituie informații publice, Curtea reține că Legea nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public definește ca atare numai acea informație „*care privește activitățile sau rezultă din activitățile unei autorități publice sau instituții publice*”, iar prin autoritate sau instituție publică se înțelege „*orice autoritate sau instituție publică, precum și orice regie autonomă care utilizează resurse financiare publice*” (art. 2 din lege).

În ceea ce privește invocarea încălcării dispozițiilor art. 41 alin. (1) și (2) și ale art. 135 alin. (1)–(3) care se referă la protecția proprietății private și la proprietate, Curtea constată că acestea nu sunt incidente în cauză, întrucât textul criticat prin care se asigură confidențialitatea informațiilor privind numele depunătorilor, sumele depuse și operațiunile efectuate nu are legătură cu dreptul de proprietate privată sau proprietatea publică, în condițiile în care nu operează nici un transfer de proprietate.

De asemenea, Curtea reține că în cauză nu sunt incidente nici dispozițiile art. 1 alin. (3) din Constituție, care se referă la principiul statului de drept, întrucât acesta semnifică, în esență, „*domnia legii*”, or, reglementarea criticată este cuprinsă într-un act emis de organul legiuitor, conform Constituției.

În sfârșit, Curtea reține că nu sunt incidente în cauză nici dispozițiile art. 49 din Constituție privind restrângerea exercițiului unor drepturi, în condițiile în care, așa cum s-a arătat, nu se pune problema restrângerii dreptului la informația publică, informațiile prevăzute de art. 6 din Legea nr. 66/1996, republicată, fiind informații cu caracter privat, așa cum rezultă din întreaga economie a acestui act normativ.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 144 lit. c) și al art. 145 alin. (2) din Constituție, precum și al art. 13 alin. (1) lit. A.c), al art. 23 și al art. 25 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată,

#### CURTEA

În numele legii

#### DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 6 din Legea nr. 66/1996 privind reorganizarea Casei de Economii și Consemnațiuni din România în societate bancară pe acțiuni, republicată, cu modificările ulterioare, excepție ridicată de Valerian Stan în Dosarul nr. 3.611/CA/2002 al Tribunalului București — Secția a VIII-a civilă conflicte de muncă și litigii de muncă.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 2 octombrie 2003.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,  
prof. univ. dr. **NICOLAE POPA**

Magistrat-asistent,  
**Mihai Paul Cotta**

**HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRĂRE****pentru aprobarea bugetelor rectificate de venituri și cheltuieli pe anul 2003  
ale regiilor autonome de interes național aflate sub autoritatea Băncii Naționale a României**

În temeiul art. 107 din Constituție, al art. 38 alin. (1) din Legea bugetului de stat pe anul 2003 nr. 631/2002, cu modificările și completările ulterioare, și al Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 79/2001 privind întărirea disciplinei economico-financiare și alte dispoziții cu caracter financiar, aprobată cu modificări prin Legea nr. 59/2002,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă bugetele rectificate de venituri și cheltuieli pe anul 2003 ale regiilor autonome de interes național aflate sub autoritatea Băncii Naționale a României, respectiv Regia Autonomă „Monetăria Statului” și Regia Autonomă „Imprimeria Băncii Naționale a României”, prevăzute în anexele nr. 1 și 2\*) care fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Hotărârea Guvernului nr. 1.601/2002 pentru aprobarea bugetelor de venituri și cheltuieli pe anul 2003 ale regiilor autonome de interes național aflate sub autoritatea Băncii Naționale a României, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 56 din 31 ianuarie 2003, se modifică în mod corespunzător.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Guvernatorul Băncii Naționale a României,  
**Mugur Isărescu**  
Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**  
Ministrul muncii, solidarității sociale și familiei,  
**Elena Dumitru**

București, 24 octombrie 2003.  
Nr. 1.248.

\*) Anexele nr. 1 și 2 se comunică Băncii Naționale a României.

**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRĂRE****privind recunoașterea Fundației Consiliul Național Român  
pentru Refugiați ca fiind de utilitate publică**

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată, și al art. 39 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr. 26/2000 cu privire la asociații și fundații, cu modificările și completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se recunoaște Fundația Consiliul Național Român pentru Refugiați, persoană juridică română de drept privat fără scop patrimonial, cu sediul în municipiul București, str. Veronica Micle nr. 20, bl. M6, sc. B, ap. 58, sectorul 1, ca fiind de utilitate publică.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul administrației și internelor,  
**Ioan Rus**  
Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 4 noiembrie 2003.  
Nr. 1.268.

# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL INDUSTRIEI ȘI RESURSELOR  
AGENȚIA ROMÂNĂ PENTRU CONSERVAREA ENERGIEI

## DECIZIE

### privind aprobarea Ghidului de elaborare și analiză a bilanțurilor energetice

În conformitate cu prevederile Legii nr. 199/2000 privind utilizarea eficientă a energiei, republicată,  
în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 19/2001 privind organizarea și funcționarea Ministerului  
Industriei și Resurselor, cu modificările ulterioare,  
în temeiul Hotărârii Guvernului nr. 941/2002 privind organizarea și funcționarea Agenției Române pentru  
Conservarea Energiei.

în baza Ordinului ministrului industriei și resurselor nr. 24/2003,  
în baza Ordinului ministrului industriei și resurselor nr. 245/2002 privind aprobarea Regulamentului pentru autori-  
zarea persoanelor fizice și juridice care au dreptul să realizeze bilanțuri energetice și a Regulamentului pentru atestarea  
responsabililor cu atribuții în domeniul gestiunii energiei,

**președintele Agenției Române pentru Conservarea Energiei** emite următoarea decizie:

Art. 1. — Se aprobă Ghidul de elaborare și analiză a bilanțurilor energetice, cuprins în anexa\*) care face parte integrantă din prezenta decizie.

Art. 2. — Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, și pe adresa de Internet a Agenției Române pentru Conservarea Energiei: [www.arceonline.ro](http://www.arceonline.ro).

Art. 3. — Prevederile cuprinse în Ghidul de elaborare și analiză a bilanțurilor energetice se vor duce la îndeplinire de către persoanele fizice și juridice care dețin autorizația de elaborare a bilanțurilor energetice, emise de Agenția Română pentru Conservarea Energiei.

Președintele Agenției Române pentru Conservarea Energiei,  
**Mihai-Marius Voronca**

București, 28 mai 2003.  
Nr. 56.

\*) Anexa se publică ulterior în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 792 bis în afara abonamentului și se poate achiziționa de la Centrul pentru relații cu publicul al Regiei Autonome „Monitorul Oficial”, București, șos. Panduri nr. 1.

MINISTERUL ECONOMIEI ȘI COMERȚULUI

## ORDIN

### privind aprobarea listei organismelor recunoscute care efectuează evaluarea conformității în domeniul aparatelor consumatoare de combustibili gazoși

În conformitate cu prevederile art. 12 din Hotărârea Guvernului nr. 453/2003 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor consumatoare de combustibili gazoși,  
în temeiul Hotărârii Guvernului nr. 738/2003 privind organizarea și funcționarea Ministerului Economiei și Comerțului,

**ministrul economiei și comerțului** emite prezentul ordin.

Art. 1. — Se aprobă lista organismelor recunoscute care efectuează evaluarea conformității în domeniul aparatelor consumatoare de combustibili gazoși, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Se abrogă Ordinul ministrului industriei și resurselor nr. 378/2002 privind aprobarea listei cuprinzând

organismele de certificare notificate care efectuează evaluarea conformității în domeniul aparatelor consumatoare de combustibili gazoși, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 641 din 29 august 2002.

Art. 3. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul economiei și comerțului,  
**Dan Ioan Popescu**

București, 3 noiembrie 2003.  
Nr. 246.

**LISTA**  
**organismelor recunoscute care efectuează evaluarea conformității**  
**în domeniul aparatelor consumatoare de combustibili gazoși**

Denumirea și adresa organismului de evaluare a conformității recunoscut	Nr. de identificare în Registrul organismelor recunoscute	Grupa de produse	Sarcini specifice	Articolul din Hotărârea Guvernului nr. 453/2003
Unitatea ISCIR—CERT din cadrul Inspecției de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat (ISCIR), str. Sfântul Elefterie nr. 47–49, sectorul 1, București	02	Aparate consumatoare de combustibili gazoși: EK 2822.12 EK 2822.13 EL 2972.11 EL 2972.12 EL 2972.13 EL 2972.14 EL 2972.20	Examinarea CE de tip Asigurarea calității producției Asigurarea calității produsului Verificarea produsului Conformitatea cu tipul Verificarea unității de produs	Art. 9 alin. (1) lit. a) Art. 9 alin. (1) lit. b)       Art. 9 alin. (2)

## ACTE ALE CONSILIULUI CONCURENȚEI

CONSILIUL CONCURENȚEI

### DECIZIE

**referitoare la autorizarea concentrării economice realizate de Societatea Comercială MOL ROMANIA PETROLEUM PRODUCTS — S.R.L. prin cumpărarea unor elemente de activ de la Societatea Comercială SHELL ROMANIA — S.R.L.**

Președintele Consiliului Concurenței,  
în baza:

1. Decretului nr. 1.075 din 21 decembrie 2001 privind numirea membrilor Consiliului Concurenței;
2. Legii concurenței nr. 21/1996;
3. Regulamentului privind autorizarea concentrărilor economice;
4. Regulamentului de organizare, funcționare și procedură al Consiliului Concurenței;
5. materialelor din dosarul cauzei (RS-310 din 28 august 2003);
6. Notei Departamentului servicii (V2-1.824 din 6 octombrie 2003),  
luând în considerare că:

1. La data de 29 iulie 2003, prin Contractul privind vânzarea-cumpărarea de stații de vânzare cu amănuntul (denumit în continuare *Contract*), încheiat între Societatea Comercială MOL ROMANIA PETROLEUM PRODUCTS — S.R.L. (denumită în continuare *MOL ROMANIA*)<sup>1)</sup>, în calitate de cumpărător, și Societatea Comercială SHELL ROMANIA — S.R.L. (denumită în continuare *SHELL*)<sup>2)</sup>, în calitate de vânzător, MOL ROMANIA va achiziționa, cu efect de la data finalizării, următoarele active (denumite în continuare *active*):

- 23 de stații de vânzare cu amănuntul, inclusiv structurile;
- echipamentele;
- stocurile;
- sistemele informatice de vânzare cu amănuntul.

2. Conform definițiilor date în cuprinsul Contractului, activele societății SHELL, asupra cărora urmează a se dobândi controlul de către MOL ROMANIA, înseamnă toate drepturile, titlurile de proprietate și beneficiile deținute de către vânzător din sau în legătură cu stațiile de vânzare cu amănuntul și cuprind următoarele:

- *stații de vânzare cu amănuntul*: stațiile identificate în partea A din anexa nr. 1 la Contract, utilizate pentru vânzarea de combustibili auto și, în măsură aplicabilă, pentru vânzarea de consumabile;
- *structuri*: toate clădirile și alte construcții din cadrul fiecărei stații de vânzare cu amănuntul;
- *echipamente*: mașinile, echipamentele sau alte articole prevăzute în partea B din anexa nr. 1 la Contract, cu privire la fiecare stație de vânzare cu amănuntul;
- *stocuri*: stocul de combustibili auto și consumabile, dacă există, deținute de către vânzător la ora 9,00 pe data predării, cu privire la fiecare stație de vânzare cu amănuntul;
- *sistemele informatice de vânzare cu amănuntul*: sistemele IT de vânzare cu amănuntul operaționale, constând, în mod obișnuit, din 3 computere fără software (2 în spațiile de vânzare și 1 în biroul din spate), 2 afișaje pentru clienți, 2 cititoare de coduri cu bare, 2 cititoare de coduri carduri și 1 imprimantă în biroul din spate, cu privire la fiecare stație de vânzare cu amănuntul.

3. Potrivit clauzei nr. 3.1 din Contract, vânzarea-cumpărarea se va finaliza în cea de a 7-a zi lucrătoare după îndeplinirea sau renunțarea la condițiile prevăzute în clauza nr. 3.2. În temeiul clauzei contractuale nr. 3.2, finalizarea va fi condiționată de îndeplinirea sau renunțarea la următoarele condiții prealabile:

- (i) autorizarea operațiunii în cauză de către Consiliul Concurenței;
- (ii) primirea, de către vânzător, de la proprietari sau alți deținători de drepturi reale asupra stațiilor de vânzare cu amănuntul, a consimțămintelor necesare în vederea transferării contractelor privind drepturile asupra stațiilor de vânzare cu amănuntul către cumpărător;

<sup>1)</sup> Sediul: Cluj-Napoca, Str. Republicii nr. 109, etaj 4, județul Cluj; nr. de înmatriculare la oficiul registrului comerțului: J 12/729/2000.

<sup>2)</sup> Sediul: București, bd. Carol I nr. 64, sectorul 2; nr. de înmatriculare la oficiul registrului comerțului: J 40/2792/1992.

(iii) primirea de către cumpărător de la vânzător a încheierilor emise de către birourile de carte funciară pentru fiecare stație, care să ateste că drepturile de proprietate, respectiv de folosință, asupra stațiilor sunt înregistrate corespunzător pe numele vânzătorului.

4. Conform informațiilor furnizate în formularul de notificare<sup>3)</sup>, data estimată a finalizării Contractului este 15 decembrie 2003; ulterior aceste date, SHELL va opera stațiile de vânzare cu amănuntul maximum două luni — până la data de 15 februarie 2004, dată la care se va trece la predarea-preluarea efectivă a stațiilor de vânzare cu amănuntul și la schimbarea de design.

5. Achiziționarea de către MOL ROMANIA a controlului direct asupra activelor din SHELL reprezintă o concentrare economică, realizată prin cumpărarea de elemente de activ, conform art. 11 alin. (2) lit. b) din Legea concurenței nr. 21/1996 și prevederilor Regulamentului privind autorizarea concentrărilor economice.

6. Cifrele de afaceri realizate de părțile implicate, în anul 2002, depășesc pragul de minimis prevăzut de art. 15 din Legea concurenței nr. 21/1996, cu modificările ulterioare.

7. Notificarea a devenit efectivă la data de 17 septembrie 2003.

8. Societatea achiziitoare, MOL ROMANIA, are ca obiect principal de activitate comerțul cu amănuntul al carburanților pentru autovehicule. MOL ROMANIA este controlată, în proporție de 100%, de către MOL HUNGARIAN OIL & GAS COMPANY Rt. MOL ROMANIA nu controlează societăți comerciale din țară sau din străinătate.

9. Tipurile de servicii prestate de MOL ROMANIA sunt următoarele:

- servicii de comercializare a combustibililor auto — în toate stațiile;
- servicii de comercializare autogaz — o stație și butelii (în 29 de stații);
- servicii de comercializare a mărfurilor shop — în toate stațiile;
- servicii de comercializare a produselor snack — în toate stațiile;
- servicii de întreținere auto: spălătorii auto automate, aspirator auto, curățător tapițerie, compresor umflat pneuri;
- servicii de acceptare carduri — gratuit, în toate stațiile.

10. Actele implicate în operațiunea de concentrare economică au aparținut societății SHELL, care are ca obiect principal de activitate intermedierea în comerțul cu combustibili, minerale și produse chimice pentru industrie. SHELL este controlată, în proporție de 100%, de către SHELL OVERSEAS HOLDINGS Ltd — Marea Britanie; SHELL OVERSEAS HOLDINGS Ltd — Marea Britanie, precum și SHELL nu exercită controlul asupra altor societăți comerciale din România.

11. Tipurile de servicii prestate de către activele achiziționate sunt următoarele:

- servicii de comercializare a combustibililor auto (în toate stațiile);
- servicii de comercializare a autogazului<sup>4)</sup> (doar într-o stație: Suceava Unirii) și a buteliilor (în 16 stații);
- servicii de comercializare a mărfurilor shop<sup>5)</sup> (în toate stațiile);
- servicii de comercializare a produselor snack<sup>6)</sup> (doar într-o stație: SHELL Piatra-Neamț);
- servicii de spălătorie auto<sup>7)</sup> (în două stații).

12. Piața relevantă a produsului pe care are loc operațiunea de concentrare economică este piața pe care acționează activele achiziționate; piața relevantă a produsului este constituită din: piața serviciilor de comercializare a carburanților, piața serviciilor de comercializare a autogazului și a buteliilor, piața serviciilor de comercializare a mărfurilor shop, piața serviciilor de comercializare a produselor snack și piața serviciilor de spălătorie auto.

13. Societatea achiziitoare — MOL ROMANIA — era prezentă, până la momentul achiziției în discuție, pe piețele relevante ale produsului definite la pct. 12.

14. Din punct de vedere al pieței relevante geografice, analiza operațiunii în cauză prezintă interes pe piața serviciilor de comercializare a carburanților. După achiziția celor 23 de active de la SHELL, MOL ROMANIA va deține 77 de stații de vânzare cu amănuntul, față de 54 de stații, cât deținea anterior operațiunii de concentrare economică. Analiza a fost efectuată atât în ipoteza în care piața relevantă geografică ar fi piața națională, cât și în ipoteza în care piața relevantă geografică ar fi piața locală (constituită din fiecare localitate în care se achiziționează active).

15. În ipoteza în care piața relevantă geografică unde se manifestă concurența între stațiile de vânzare cu amănuntul a carburanților ar fi piața națională, cota de piață deținută de MOL ROMANIA după achiziția în cauză va fi de aproximativ 3,7%, față de 2,6%, cât deținea anterior operațiunii de concentrare economică. În aceste condiții, se poate afirma că operațiunea de concentrare economică notificată nu va avea un impact semnificativ asupra pieței relevante, aceasta neconducând la crearea sau consolidarea unei poziții dominante a MOL ROMANIA pe această piață.

16. În ipoteza în care piața relevantă geografică unde se manifestă concurența între stațiile de vânzare cu amănuntul a carburanților ar fi piața locală, cota de piață deținută de MOL ROMANIA după achiziția în cauză se prezintă astfel:

- în București: 5,75% (inițial deținea 5,17%);
- în Bacău: 6,67% (inițial nu era prezentă);
- în Brăila: 4,55% (inițial nu era prezentă);
- în Botoșani: 8,33% (inițial nu era prezentă);
- în Cluj-Napoca: 10,34% (inițial deținea 6,9%);
- în Constanța: 10,20% (inițial deținea 4,08%);
- în Galați: 9,09% (inițial nu era prezentă);
- în Giurgiu: 8,33% (inițial nu era prezentă);
- în Hunedoara: 20% (inițial nu era prezentă);
- în Iași: 3,23% (inițial nu era prezentă);
- în Onești: 16,67% (inițial nu era prezentă);
- în Piatra-Neamț: 12,5% (inițial nu era prezentă);
- în Ploiești: 8% (inițial deținea 4%);
- în Pitești: 9,09% (inițial deținea 4,55%);
- în Roman: 12,5% (inițial nu era prezentă);
- în Slatina: 12,5% (inițial nu era prezentă);
- în Suceava: 5,56% (inițial nu era prezentă);
- în Târgoviște: 9,09% (inițial nu era prezentă);
- în Timișoara: 10,87% (inițial deținea 6,52%).

<sup>3)</sup> Pagina nr. 3 din notificare.

<sup>4)</sup> Prin intermediul agenților SHELL.

<sup>5)</sup> Prin intermediul agenților SHELL.

<sup>6)</sup> Prin intermediul agenților SHELL.

<sup>7)</sup> Prin intermediul agenților SHELL.

MOL ROMANIA va deține pe piețele locale cote de piață situate între 3,23% (în Iași) și 20% (în Hunedoara), cote de piață calculate în funcție de ponderea numărului de stații aflate în exploatarea acestei societăți, după achiziție, în numărul total de stații aflate în exploatare, situate în fiecare dintre localitățile în care MOL ROMANIA achiziționează stații de vânzare cu amănuntul de la SHELL. De asemenea, în 13 dintre cele 20 de localități, MOL ROMANIA nu era prezentă anterior operațiunii de concentrare economică; prin această operațiune, MOL ROMANIA își asigură o rețea națională de stații de vânzare cu amănuntul. Având în vedere aceste aspecte, rezultă că nu se pune problema unei afectări semnificative a mediului concurențial de pe piețele relevante, în urma operațiunii de concentrare economică notificate.

17. Pe piața națională a serviciilor de comercializare a mărfurilor shop, MOL ROMANIA deținea, anterior operațiunii în discuție, 54 de magazine, ajungând, după operațiunea de concentrare economică, să dețină 77 de magazine. MOL ROMANIA va deține pe piața națională, ulterior operațiunii de concentrare economică, o cotă de piață situată sub 1%. În concluzie, impactul operațiunii de concentrare economică este nesemnificativ pe această piață.

18. Pe piața serviciilor de comercializare a produselor snack impactul operațiunii de concentrare economică este, de asemenea, nesemnificativ, doar una dintre cele 23 de stații de vânzare cu amănuntul achiziționate prestând acest tip de servicii (SHELL Piatra-Neamț). Aceeași situație este valabilă și pentru piața serviciilor de comercializare a autogazului și a buteliilor, doar una dintre cele 23 de stații de vânzare cu amănuntul achiziționate de la SHELL comercializând autogaz (SHELL Suceava Unirii).

19. Pe piața națională a serviciilor de spălătorie auto MOL ROMANIA deținea, anterior operațiunii în discuție, 28 de spălătorii auto, ajungând, după operațiunea de concentrare economică, să dețină 32 de spălătorii auto. Cota de piață deținută de către MOL ROMANIA pe piața națională, după operațiunea de concentrare economică, va fi sub 1%, deci impactul operațiunii de concentrare economică este nesemnificativ pe această piață relevantă.

20. În urma analizei efectelor concentrării economice realizate de către MOL ROMANIA prin preluarea controlului asupra activelor din SHELL, rezultă că nu se creează și nu se consolidează o poziție dominantă care conduce sau ar putea conduce la restrângerea, înlăturarea ori denaturarea semnificativă a concurenței pe piața relevantă,

#### D E C I D E:

Art. 1. — În conformitate cu dispozițiile art. 51 alin. (1) lit. b) din Legea concurenței nr. 21/1996 și ale pct. 124 lit. b) din partea a II-a cap. II din Regulamentul privind autorizarea concentrărilor economice, se autorizează concentrarea economică realizată de MOL ROMANIA, prin preluarea controlului asupra activelor din SHELL, constatând că, deși cade sub incidența legii, nu există motive pentru a fi refuzată.

Art. 2. — MOL ROMANIA este obligată, conform prevederilor art. 33 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 21/1996, să plătească taxa de autorizare a concentrării economice notificate.

Art. 3. — Taxa de autorizare, conform prevederilor Instrucțiunilor date de Consiliul Concurenței în aplicarea art. 33 alin. (2) din Legea concurenței nr. 21/1996 cu privire la calculul taxei de autorizare a concentrărilor economice, calculată pe baza datelor furnizate de către MOL ROMANIA prin Adresa nr. 6.442 din 22 septembrie 2003, înregistrată la Consiliul Concurenței cu nr. V2-1.773 din 22 septembrie 2003, este de 3.272.147.338 (trei miliarde două sute șaptezeci și două milioane o sută patruzeci și șapte mii trei sute treizeci și opt) lei.

Art. 4. — Suma reprezentând taxa de autorizare se va vira în termen de maximum 30 (treizeci) de zile de la data comunicării prezentei decizii de către MOL ROMANIA la bugetul de stat, cu ordin de plată tip trezorerie, în contul 361280013302 deschis la Banca Națională a României, Sucursala Județului Cluj, beneficiar Direcția Trezorerie și Contabilitate Publică Cluj, cu mențiunea:

„pentru autorizarea concentrării economice“. Pe versoul ordinului de plată se va menționa: cod cont: 20170103. O copie de pe ordinul de plată va fi transmisă neîntârziat Consiliului Concurenței.

Art. 5. — Decizia Consiliului Concurenței poate fi atacată, conform prevederilor art. 52 alin. (3) din Legea nr. 21/1996, în termen de 30 de zile de la comunicarea, la Curtea de Apel București, Secția contencios administrativ.

Art. 6. — În conformitate cu art. 62 din Legea nr. 21/1996, prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, pe cheltuiala MOL ROMANIA, în termen de 30 de zile de la comunicare.

Art. 7. — Prezenta decizie devine aplicabilă de la data comunicării ei.

Art. 8. — Departamentul servicii și Secretariatul general vor urmări ducerea la îndeplinire a prezentei decizii.

Art. 9. — Secretariatul general va transmite această decizie la: Societatea Comercială MOL ROMANIA PETROLEUM PRODUCTS — S.R.L.

Sediul: Cluj-Napoca, Str. Republicii nr. 109, etaj 4, județul Cluj  
Nr. de înmatriculare la oficiul registrului comerțului:  
J 12/729/2000

Cod unic de înregistrare: 7745470

Telefon: 0264/407 600

Fax: 0264/594 852.

Președintele Consiliului Concurenței,

**Theodor Valentin Purcărea**

București, 6 octombrie 2003.

Nr. 435.

---

#### EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

---

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,  
E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

---